Nikon

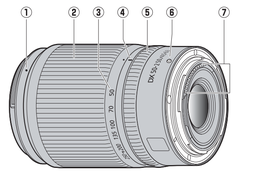
NIKKOR

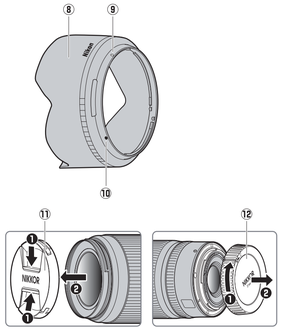
NIKKOR Z DX 50-250mm f/4.5-6.3 VR

En User's Manual
Fr Manuel d'utilisation
Sc 使用说明书
Pt Manual do Utilizador
Tc 使用說明書
Id Manual bagi Pengguna
Ar دليل المستخدم

Printed in Thailand
7MMA187K-02

NIKON CORPORATION





En User's Manual

Before using this product, please read these instructions carefully. You will also need to consult the camera manual.
- This lens is intended exclusively for use with mirrorless cameras featuring a Nikon Z mount.
- Update to the latest version of the camera firmware before using this lens with the Z 7 or Z 6, as otherwise the camera may fail to correctly recognize the lens and features such as vibration reduction may be unavailable. The latest firmware is available from the Nikon Download Center.

For Your Safety

To prevent damage to property or injury to yourself or to others, read "For Your Safety" in its entirety before using this product.

Keep these safety instructions where all those who use this product will read them.

⚠ **WARNING:** Failure to observe the precautions marked with this icon could result in death or severe injury.

⚠ **CAUTION:** Failure to observe the precautions marked with this icon could result in injury or property damage.

⚠ WARNING

- **Do not disassemble or modify this product.**
  Do not touch internal parts that become exposed as the result of a fall or other accident.
  Failure to observe these precautions could result in electric shock or other injury.
- **Should you notice any abnormalities such as the product producing smoke, heat, or unusual odors, immediately disconnect the camera power source.**
  Continued operation could result in fire, burns or other injury.
- **Keep dry.**
  Do not handle with wet hands.
  Failure to observe these precautions could result in fire or electric shock.
- **Do not use this product in the presence of flammable dust or gas such as propane, gasoline or aerosols.**
  Failure to observe this precaution could result in explosion or fire.
- **Do not directly view the sun or other bright light source through the lens.**
  Failure to observe this precaution could result in visual impairment.
- **Keep this product out of reach of children.**
  Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction. In addition, note that small parts constitute a choking hazard. Should a child swallow any part of this product, seek immediate medical attention.
- **Do not handle with bare hands in locations exposed to extremely high or low temperatures.**
  Failure to observe this precaution could result in burns or frostbite.

⚠ CAUTION

- **Do not leave the lens pointed at the sun or other strong light sources.**
  Light focused by the lens could cause fire or damage to product's internal parts. When shooting backlit subjects, keep the sun well out of the frame. Sunlight focused into the camera when the sun is close to the frame could cause fire.
- **Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures, for an extended period such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.**
  Failure to observe this precaution could result in fire or product malfunction.
- **Do not transport cameras or lenses with tripods or similar accessories attached.**
  Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction.

Using the Lens

Parts of the Lens: Names and Functions

Refer to the diagram on the left edge of this sheet.

①	Lens hood mounting mark	Use when attaching the lens hood.	See Ⓒ
②	Zoom ring	Rotate to zoom in or out. Be sure to extend the lens before use.	See Ⓑ
③	Focal length scale	Determine the approximate focal length when zooming the lens in or out.	—
④	Focal length mark		
⑤	Control ring	**Autofocus mode selected**: In autofocus mode, rotate the ring to adjust a setting such as [Focus (M/A)] or [Aperture] assigned using the camera. For more information, see the description of [Custom control assignment] /[Custom controls (shooting)] in the camera manual. **Manual focus mode selected**: Rotate the ring to focus.	—
⑥	Lens mounting mark	Use when mounting the lens on the camera.	See Ⓐ
⑦	CPU contacts	Used to transfer data to and from the camera.	—
⑧	Lens hood*	Lens hoods block stray light that would otherwise cause flare or ghosting. They also serve to protect the lens.	See Ⓒ
⑨	Lens hood lock mark	Use when attaching the lens hood.	
⑩	Lens hood alignment mark		
⑪	Front lens cap	—	—
⑫	Rear lens cap	—	—

* Available separately.

Ⓐ Attachment and Removal

Attaching the Lens

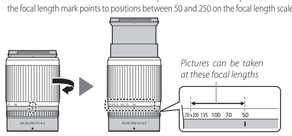
1. Turn the camera off, remove the body cap, and detach the rear lens cap.
2. Position the lens on the camera body, keeping the mounting mark on the lens aligned with the mounting mark on the camera body, and then rotate the lens counterclockwise until it clicks into place.

Removing the Lens

1. Turn the camera off.
2. Press and hold the lens release button while turning the lens clockwise.

Ⓑ Before Use

The lens is retractable and must be extended before use. Rotate the zoom ring as shown until the lens clicks into the extended position. Pictures can only be taken when the focal length mark points to positions between 50 and 250 on the focal length scale.



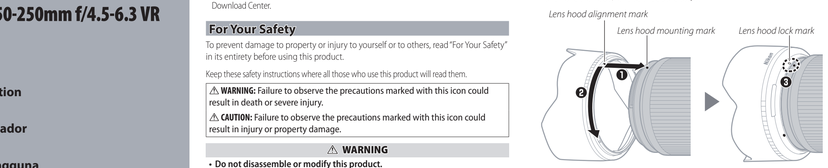
To retract the lens, rotate the zoom ring in the opposite direction, stopping when you reach the (●) position on the focal length scale.

If the camera is turned on with the lens retracted, a warning will be displayed. Extend the lens before use.

Ⓒ Attaching and Removing Optional Lens Hoods

Align the lens hood mounting mark with the lens hood alignment mark (❶), and then rotate the hood (❷) until the mounting mark is aligned with the lens hood lock mark (❸).

To remove the hood, reverse the above steps.



When attaching or removing the hood, hold it near the lens hood alignment mark (●) and avoid gripping the front of the hood too tightly. The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

Using the Lens on Cameras with a Built-in Flash

Shadows will be visible in photos where the light from the built-in flash is obscured by the lens or lens hood. Remove the lens hood before shooting.

Vibration Reduction (VR)

The lens's on-board vibration reduction can be enabled or disabled using camera controls; see the camera manual for details. With [Normal] selected for the on-camera vibration reduction option, vibration reduction allows speeds up to 5.0 stops * slower than would otherwise be the case, expanding the range of shutter speeds available.

** Measured according to CIPA standards. Values for lenses that support FX format are measured on FX-format mirrorless cameras, those for DX lenses on DX-format mirrorless cameras. Values for zoom lenses are measured at maximum zoom.*

Vibration Reduction
- Due to the design of the vibration reduction system, the lens may rattle when shaken. This does not indicate a malfunction.
- To reduce blur caused by tripod shake, select [Normal] or [Sport] for the on-camera vibration reduction option when the camera is mounted on a tripod. Note, however, that depending on the type of tripod and shooting conditions, there may be cases in which [Off] is the preferred option.
- [Normal] or [Sport] is recommended when the camera is mounted on a monopod.

When the Lens Is Attached

- The focus position may change if you turn the camera off and then on again after focusing. If you have focused on a pre-selected location while waiting for your subject to appear, we recommend that you do not turn the camera off until the picture is taken.
- Mounting this lens on an FX-format camera:
  - selects the DX image area, reducing the available focus points and number of pixels recorded, and
  - disables the [Image Dust Off ref photo] option in the setup menu.
- Movies shot with the lens mounted on a Z 6 and 1920 × 1080 120p, 1920 × 1080 100p, or 1920 × 1080 slow-motion selected for [Frame size/frame rate] in the movie shooting menu will be recorded at the following frame sizes and rates:
  - 1920 × 1080; 120p → 1920 × 1080; 60p
  - 1920 × 1080; 100p → 1920 × 1080; 50p
  - 1920 × 1080; 30p ×4 (slow-motion) → 1920 × 1080; 30p
  - 1920 × 1080; 25p ×4 (slow-motion) → 1920 × 1080; 25p
  - 1920 × 1080; 24p ×5 (slow-motion) → 1920 × 1080; 24p

Precautions for Use

- Do not pick up or hold the lens or camera using only the lens hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Replace the front and rear lens caps when the lens is not in use.
- To protect the interior of the lens, store it out of direct sunlight.
- Do not leave the lens in humid locations or in locations in which it may be exposed to moisture. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Do not leave the lens next to open flames or in other extremely hot locations. Extreme heat could damage or warp exterior parts made from reinforced plastic.
- Rapid changes in temperature may cause damaging condensation inside and outside the lens. Before taking the lens from a warm to a cold environment or vice versa, place it in a bag or plastic case to slow the change in temperature.
- We recommend that you place the lens in a case (available separately) to protect it from scratches during transport.

Lens Care

- Removing dust is normally sufficient to clean the glass surfaces of the lens.
- Smudges, fingerprints, and other oily stains can be removed from the lens surface using a soft, clean cotton cloth or lens cleaning tissue lightly dampened with a small amount of ethanol or lens cleaner. Wipe gently from the center outwards in a circular motion, taking care not to leave smears or touch the lens with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- Neutral Color (NC) filters (available separately) and the like can be used to protect the front lens element.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.

Accessories

Supplied Accessories

- LC-62B 62 mm snap-on Front Lens Cap
- LF-N1 Rear Lens Cap

Compatible Accessories

- CL-C1 Lens Case
- HB-90A Bayonet Hood
- 62 mm screw-on filters

Filters
- Use only one filter at a time.
- Remove the lens hood before attaching filters or rotating circular polarizing filters.

Specifications

Mount	Nikon Z mount
Focal length	50 – 250 mm
Maximum aperture	f/4.5 – 6.3
Lens construction	16 elements in 12 groups (including 1 ED element)
Angle of view	31° 30′–6° 30′ (DX image area)
Focal length scale	Graduated in millimeters (50, 70, 100, 135, 200, 250)
Focusing system	Internal focusing system
Vibration reduction	Lens shift using **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
Minimum focus distance (measured from focal plane)	• 50 mm zoom position: 0.5 m (1.64 ft) • 70 mm zoom position: 0.52 m (1.71 ft) • 100 mm zoom position: 0.58 m (1.91 ft) • 135 mm zoom position: 0.65 m (2.14 ft) • 200 mm zoom position: 0.83 m (2.73 ft) • 250 mm zoom position: 1.0 m (3.29 ft)
Maximum reproduction ratio	0.23×
Diaphragm blades	7 (rounded diaphragm opening)
Aperture range	• 50 mm zoom position: f/4.5 – 22 • 250 mm zoom position: f/6.3 – 32
Filter-attachment size	62 mm (P = 0.75 mm)
Dimensions	Approx. 74 mm/3 in. maximum diameter × 110 mm/4.4 in. (distance from camera lens mount flange when lens is retracted)
Weight	Approx. 405 g (14.3 oz)

Nikon reserves the right to change the appearance, specifications, and performance of this product at any time and without prior notice.

Fr Manuel d'utilisation

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire ces instructions attentivement. Vous devrez également consulter le manuel de l'appareil photo.
- Cet objectif est destiné exclusivement aux appareils photo hybrides dotés d'une monture Nikon Z.
- Mettez à jour le firmware de l'appareil photo avant d'utiliser cet objectif avec le Z 7 ou Z 6, car sinon l'appareil photo risque de ne pas reconnaître correctement l'objectif ; de plus, il se peut que certaines fonctionnalités comme la réduction de vibration soient indisponibles. La dernière version du firmware est téléchargeable depuis le Centre de téléchargement de Nikon.

Pour votre sécurité

Afin d'éviter de provoquer des dommages matériels ou de vous blesser ou de blesser un tiers, lisez intégralement « Pour votre sécurité » avant d'utiliser ce produit.

Conservez ces consignes de sécurité dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui pourraient se servir de ce produit.

⚠ **AVERTISSEMENT :** le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à un danger de mort ou à de graves blessures.

⚠ **ATTENTION :** le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à des blessures ou provoquer des dommages matériels.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne démontez pas ou ne modifiez pas ce produit.**
  Ne touchez pas les composants internes qui sont exposés suite à une chute ou à un autre accident.
  Le non-respect de ces consignes peut provoquer un choc électrique ou d'autres blessures.
- **Si vous observez des anomalies provenant du produit comme de la fumée, de la chaleur ou des odeurs inhabituelles, débranchez immédiatement la source d'alimentation de l'appareil photo.**
  Continuer d'utiliser le matériel risque de provoquer un incendie, des brûlures ou d'autres blessures.
- **Gardez votre matériel au sec.**
  Ne le manipulez pas avec les mains mouillées.
  Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **N'utilisez pas ce produit en présence de poussières ou de gaz inflammables comme du propane, de l'essence ou des aérosols.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer une explosion ou un incendie.
- **N'observez pas directement le soleil ou toute autre source lumineuse puissante à travers l'objectif.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des troubles visuels.
- **Conservez ce produit hors de portée des enfants.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures ou le dysfonctionnement du produit. En outre, notez que les petites pièces présentent un risque d'étouffement. Si jamais un enfant avalait une pièce de ce produit, consultez immédiatement un médecin.
- **Ne manipulez pas le matériel à mains nues dans des lieux exposés à des températures extrêmement basses ou élevées.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des brûlures ou des engelures.

⚠ ATTENTION

- **Ne pointez pas l'objectif en direction du soleil ou d'autres sources très lumineuses.**
  La lumière focalisée par l'objectif peut provoquer un incendie ou endommager les composants internes du produit. Lorsque vous photographiez un sujet à contre-jour, veillez à garder toujours le soleil à l'extérieur du cadre. Lorsque le soleil se trouve près du cadre, sa lumière risque de se concentrer dans l'appareil photo et de provoquer un incendie.
- **Ne laissez pas le produit exposé à des températures excessivement chaudes pendant une période prolongée, comme dans une voiture fermée ou en plein soleil.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou le dysfonctionnement du produit.
- **Ne transportez pas les appareils photo ou les objectifs si des trépieds ou accessoires similaires sont fixés.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures ou le dysfonctionnement du produit.

Utilisation de l'objectif

Descriptif de l'objectif : noms et fonctions

Reportez-vous aux figures situées à gauche.

①	Repère de montage du parasoleil	Référez-vous à ce repère lorsque vous fixez le parasoleil.	Voir Ⓒ
②	Bague de zoom	Tournez cette bague pour effectuer un zoom avant ou arrière. Veillez à sortir l'objectif avant toute utilisation.	Voir Ⓑ
③	Échelle des focales	Définissez la focale approximative lorsque vous effectuez un zoom avant ou arrière.	—
④	Repère des focales		
⑤	Bague de réglage	**Mode autofocus sélectionné** : En mode autofocus, tournez la bague pour modifier un réglage, tel que [Mise au point (M/A)] ou [Ouverture], attribué à l'aide de l'appareil photo. Pour en savoir plus, reportez-vous à la description de [Définition réglages perso.]/[Commandes perso (prise de vue)] dans le manuel de l'appareil photo. **Mode de mise au point manuelle sélectionné** : Tournez la bague pour effectuer la mise au point.	—
⑥	Repère de montage de l'objectif	Référez-vous à ce repère lorsque vous fixez l'objectif sur l'appareil photo.	Voir Ⓐ
⑦	Contacts du microprocesseur	Utilisés pour transférer les données depuis ou vers l'appareil photo.	—
⑧	Parasoleil*	Le parasoleil bloque la lumière diffuse pouvant provoquer de la lumière parasite ou une image fantôme. Il permet aussi de protéger l'objectif.	Voir Ⓒ
⑨	Repère de verrouillage du parasoleil	Référez-vous à ces repères lorsque vous fixez le parasoleil.	
⑩	Repère d'alignement du parasoleil		
⑪	Bouchon avant d'objectif	—	—
⑫	Bouchon arrière d'objectif	—	—

* Disponible séparément.

Ⓐ Fixation et retrait

Fixation de l'objectif

1. Mettez l'appareil photo hors tension, retirez le bouchon du boîtier et détachez le bouchon arrière de l'objectif.
2. Placez l'objectif sur le boîtier de l'appareil photo, en maintenant le repère de montage de l'objectif aligné sur le repère de montage du boîtier de l'appareil photo, puis faites pivoter l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic.

Retrait de l'objectif

1. Mettez l'appareil photo hors tension.
2. Maintenez appuyée la commande de déverrouillage de l'objectif tout en faisant pivoter ce dernier dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ⓑ Avant toute utilisation

Cet objectif est rétractable et doit être sorti avant toute utilisation. Tournez la bague de zoom comme illustré, jusqu'à ce que l'objectif sorte en émettant un déclic. Il est possible de prendre des photos uniquement lorsque le repère des focales pointe sur des positions comprises entre 50 et 250 sur l'échelle des focales.

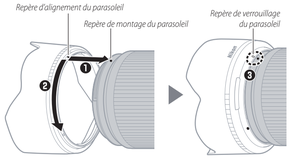
Pour rétracter l'objectif, tournez la bague de zoom dans le sens inverse, en vous arrêtant lorsque vous atteignez la position (●) sur l'échelle des focales.

Si vous mettez l'appareil photo sous tension alors que l'objectif est rétracté, un avertissement s'affiche. Sortez l'objectif avant toute utilisation.

Ⓒ Fixation et retrait des parasoleils (en option)

Alignez le repère de montage du parasoleil sur le repère d'alignement du parasoleil (❶), puis tournez ce dernier (❷) jusqu'à ce que le repère de montage s'aligne sur le repère de verrouillage du parasoleil (❸).

Pour retirer le parasoleil, effectuez les étapes ci-dessus dans le sens inverse.



Lorsque vous fixez ou retirez le parasoleil, tenez-le à proximité du repère d'alignement (●) et évitez de le saisir trop fermement à l'avant. Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

Utilisation de l'objectif avec des appareils photo équipés d'un flash intégré

Des ombres seront visibles sur les photos si la lumière provenant du flash intégré est occultée par l'objectif ou le parasoleil. Retirez le parasoleil avant la prise de vue.

Réduction de vibration (VR)

Vous pouvez activer ou désactiver la fonction de réduction de vibration intégrée à l'objectif à l'aide des commandes de l'appareil photo ; reportez-vous au manuel de l'appareil photo pour en savoir plus. Lorsque [Normal] est sélectionné pour l'option de réduction de vibration intégrée à l'appareil photo, il est possible d'utiliser des vitesses jusqu'à 5.0 fois * plus lentes que celles normalement utilisées, ce qui augmente la plage des vitesses d'obturation disponibles.

** Mesures effectuées selon les normes CIPA. Les valeurs des objectifs compatibles avec le format FX sont mesurées sur des appareils photo hybrides de format FX, celles des objectifs DX sur des appareils photo hybrides de format DX. Les zooms sont réglés sur leur focale maximale lorsque les mesures sont effectuées.*

Réduction de vibration
- En raison de la conception du système de réduction de vibration, l'objectif risque d'émettre des cliquetis lorsqu'il est secoué. Ce phénomène n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.
- Pour réduire l'effet de flou provoqué par le bougé du trépied, sélectionnez [Normal] ou [Sport] pour l'option de réduction de vibration intégrée à l'appareil photo lorsque ce dernier est fixé sur un trépied. Notez cependant que selon le type de trépied et les conditions de prise de vue, il peut exister des cas où [Désactivé] est l'option la mieux adaptée.
- [Normal] ou [Sport] est recommandé lorsque l'appareil photo est fixé sur un monopode.

Lorsque l'objectif est fixé

- Le réglage de mise au point risque de changer si vous mettez l'appareil photo hors tension puis à nouveau sous tension après avoir fait le point. Si vous avez fait le point sur un emplacement sélectionné au préalable en attendant que votre sujet apparaisse, nous vous recommandons de ne pas mettre l'appareil photo hors tension tant que vous n'avez pas pris la photo.
- Fixation de cet objectif sur un appareil photo au format FX :
  - sélection de la zone d'image DX, ce qui réduit le nombre de points AF disponibles et le nombre de pixels enregistrés, et
  - désactivation de l'option [Photo de correction poussière] située dans le menu Configuration.
- Les vidéos réalisées lorsque l'objectif est fixé sur le Z 6 et que 1920 × 1080 120p, 1920 × 1080 100p ou 1920 × 1080 ralenti est sélectionné pour [Taille d'image/cadence] dans le menu Prise de vue vidéo sont enregistrées avec les tailles d'image et les cadences suivantes :
  - 1920 × 1080 ; 120p → 1920 × 1080 ; 60p
  - 1920 × 1080 ; 100p → 1920 × 1080 ; 50p
  - 1920 × 1080 ; 30p ×4 (ralenti) → 1920 × 1080 ; 30p
  - 1920 × 1080 ; 25p ×4 (ralenti) → 1920 × 1080 ; 25p
  - 1920 × 1080 ; 24p ×5 (ralenti) → 1920 × 1080 ; 24p

Précautions d'utilisation

- Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Remettez les bouchons avant et arrière en place lorsque vous n'utilisez pas cet objectif.
- Pour protéger l'intérieur de l'objectif, rangez-le à l'abri du soleil.
- Ne laissez pas l'objectif dans des endroits humides ou dans des lieux où il risque d'être exposé à l'humidité. La formation de rouille sur les mécanismes internes peut provoquer des dommages irréparables.
- Ne laissez pas l'objectif à proximité d'un feu ou dans d'autres endroits extrêmement chauds. La chaleur extrême pourrait endommager ou déformer les pièces extérieures composées de plastique renforcé.
- Les changements brusques de température peuvent être à l'origine d'une condensation préjudiciable à l'intérieur et à l'extérieur de l'objectif. Avant de faire passer l'objectif d'un environnement chaud à froid ou vice versa, rangez-le dans un sac ou dans une boîte en plastique pour ralentir le changement de température.
- Nous vous recommandons de ranger l'objectif dans un étui (disponible séparément) afin de le protéger des rayures lors du transport.

Entretien de l'objectif

- Normalement, enlever la poussière suffit pour nettoyer les surfaces en verre de l'objectif.
- Les taches, les traces de doigt et autres taches grasses peuvent être retirées de la surface de l'objectif avec un tissu propre et doux en coton ou un chiffon optique légèrement imbibé d'une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif. Essuyez délicatement avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, en prenant soin de ne pas laisser de traces, ni de toucher le verre avec les doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Les filtres neutres (NC, disponibles séparément) et autres accessoires similaires permettent de protéger la lentille avant.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.

Accessoires

Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif encliquetable 62 mm LC-62B
- Bouchon arrière d'objectif LF-N1

Accessoires compatibles

- Pochette pour objectif CL-C1
- Parasoleil à baïonnette HB-90A
- Filtres à visser 62 mm

Filtres
- N'utilisez qu'un seul filtre à la fois.
- Retirez le parasoleil avant de fixer un filtre ou de faire pivoter un filtre polarisant circulaire.

Caractéristiques

Monture	Monture Nikon Z
Focale	50 – 250 mm
Ouverture maximale	f/4.5 – 6.3
Construction optique	16 lentilles en 12 groupes (dont 1 lentille en verre ED)
Angle de champ	31° 30′ – 6° 30′ (zone d'image DX)
Échelle des focales	Graduée en millimètres (50, 70, 100, 135, 200, 250)
Système de mise au point	Système de mise au point interne
Réduction de vibration	Décentrement avec **v**oice **c**oil **m**otors (VCM)
Distance minimale de mise au point (mesurée à partir du plan focal)	• Focale 50 mm : 0,5 m • Focale 70 mm : 0,52 m • Focale 100 mm : 0,58 m • Focale 135 mm : 0,65 m • Focale 200 mm : 0,83 m • Focale 250 mm : 1,0 m
Rapport de reproduction maximal	0,23×
Lamelles de diaphragme	7 (diaphragme circulaire)
Plage des ouvertures	• Focale 50 mm : f/4,5 – 22 • Focale 250 mm : f/6,3 – 32
Diamètre de fixation pour filtre	62 mm (P = 0,75mm)
Dimensions	Environ 74 mm de diamètre maximum × 110 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
Poids	Environ 405 g

Nikon se réserve le droit de modifier à tout moment l'apparence, les caractéristiques et les performances de ce produit sans avis préalable.

Sc 使用说明书

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

在使用本产品前，请仔细阅读本使用说明书。您还需要查阅照相机说明书。
- 本镜头专供带有尼康 Z 卡口的微型单电相机使用。
- 将本镜头用于 Z 7 或 Z 6 之前，请先将照相机固件更新至最新版本，否则照相机可能无法正确识别镜头，并且减震等功能可能不可用。最新固件可从尼康下载中心获取。

安全须知

为预防对您或他人造成人身伤害或财产损失，请在使用前仔细阅读“安全须知”，并以正确的方法使用。

请在阅读之后妥善保管本使用说明书，以便随时查阅。

⚠ 警告 表示“有可能造成人员死亡或负重伤的内容”。

⚠ 注意 表示“有可能造成人员负轻伤或财产损失的内容”。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容作以分类。

🛇 表示不允许进行的行为。

❗ 表示必须进行的行为。

⚠ 警告

- 🛇 禁止拆解 **切勿自行拆解、修理或改装。**
  当产品由于跌落等原因而破损使得内部外露时，切勿触碰外露部分。
  否则将导致触电或受伤。
- ❗ 执行 **当发现产品变热、冒烟或发出焦味等异常时，请立刻切断照相机电源。**
  若放任不管，将导致起火或烫伤。
- 🛇 禁止 **切勿使产品被水淋湿。**
  切勿用湿手触碰产品。
  否则将导致触电或起火。
- 🛇 禁止 **切勿在有可能起火、爆炸的场所使用。**
  若在有闪烁气、汽油、可燃性喷雾剂等易燃性气体、粉尘的场所使用产品，将导致爆炸或火灾。
- 🛇 禁止 **切勿透过镜头直接观看太阳或其他强光。**
  否则将导致失明或视觉损伤。
- 🛇 禁止 **切勿在婴幼儿伸手可及之处进行保管。**
  否则将导致故障或受伤。若误吞细小部件，将会对身体造成伤害。万一意外吞入口中，请立即接受医生诊疗。
- 🛇 禁止 **在高温环境或低温环境中，切勿直接接触产品。**
  否则将可能导致烫伤、低温烫伤或冻伤。

⚠ 注意

- 🛇 禁止 **切勿将镜头对着太阳或强光。**
  否则将有可能聚光，使内部零件破损或导致起火。进行背光拍摄时，请使太阳充分偏离视角。若仅使太阳稍微偏离视角，也可能导致起火。
- 🛇 禁止 **切勿放置于夏天封闭的车内或直射阳光下等高温环境中。**
  否则将导致故障或起火。
- 🛇 禁止 **切勿移动安装有照相机或镜头的三脚架。**
  否则将导致故障或受伤。

使用镜头

镜头部件：名称和功能

请参阅本页面左边的图表。

①	镜头遮光罩安装标记	安装镜头遮光罩时使用。	参阅 Ⓒ
②	变焦环	旋转可进行放大或缩小。使用前请务必先伸出镜头。	参阅 Ⓑ
③	焦距刻度	用于在镜头放大或缩小时判断近似焦距。	—
④	焦距标记		
⑤	控制环	**选择了自动对焦模式时**：在自动对焦模式下，旋转控制环可调整使用照相机指定的 [对焦 (M/A)] 或 [光圈] 设定。有关详细信息，请参阅照相机说明书中 [自定义控制功能]/[自定义控制（拍摄）] 的相关说明。 **选择了手动对焦模式时**：旋转控制环可进行对焦。	—
⑥	镜头安装标记	将镜头安装至照相机时使用。	参阅 Ⓐ
⑦	CPU 接点	用于将数据传送至照相机或从照相机中传送数据。	—
⑧	镜头遮光罩 *	镜头遮光罩可阻挡可能导致杂光或鬼影的散射光线。它们还可用于保护镜头。	参阅 Ⓒ
⑨	镜头遮光罩锁定标记	安装镜头遮光罩时使用。	
⑩	镜头遮光罩对齐标记		
⑪	镜头前盖	—	—
⑫	镜头后盖	—	—

* 另购。

Ⓐ 安装与取下

安装镜头

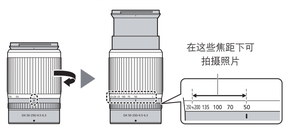
1. 关闭照相机，取下机身盖，然后取下镜头后盖。
2. 将镜头上的安装标记与照相机机身上的安装标记对齐，同时将镜头置于照相机机身上，然后逆时针旋转镜头直至其卡入正确位置发出咔嗒声。

取下镜头

1. 关闭照相机。
2. 按住镜头释放按钮并同时顺时针旋转镜头。

Ⓑ 使用之前

镜头可伸缩，且使用前必须先伸出。如图所示旋转变焦环直至镜头达到伸出位置发出咔嗒声。仅当焦距标记指向焦距刻度上 50 至 250 之间的位置时才可拍摄照片。



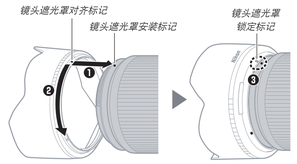
若要缩回镜头，请以相反方向旋转变焦环，直至达到焦距刻度上的 (●) 位置为止。

若在镜头处于缩回状态时开启照相机，屏幕中将显示一条警告信息。请在使用前先伸出镜头。

Ⓒ 安装和取下另购的镜头遮光罩

将镜头遮光罩安装标记与镜头遮光罩对齐标记（❶）对齐，然后旋转遮光罩（❷）直至安装标记与镜头遮光罩锁定标记（❸）对齐。

若要取下遮光罩，请以相反顺序执行以上步骤。



安装或取下遮光罩时，请在镜头遮光罩对齐标记（●）附近将其握住，并避免将遮光罩的前部握得太紧。不使用时，可将遮光罩反转并固定在镜头上。

在配备内置闪光灯的照相机上使用镜头

当内置闪光灯的光线被镜头或镜头遮光罩遮挡时，所拍照片中会出现阴影。请在拍摄前取下镜头遮光罩。

减震（VR）

您可使用照相机控制启用或禁用镜头搭载的减震功能；有关详细信息，请参阅照相机的说明书。当连机减震选项设为 [Normal]（标准）时，减震允许快门速度比一般情况时最多降低 5.0 档 *，拓展可用快门速度的范围。

** 根据 CIPA 标准进行的测量。支持 FX 格式的镜头的值是在 FX 格式微型单电相机上所测量，而 DX 镜头的值是在 DX 格式微型单电相机上所测量。变焦镜头的值是在最大变焦设定下进行的测量。*

减震
- 由于减震系统的设计特性，镜头在摇动时将可能发出嘎嘎声。这并非故障。
- 当照相机安装于三脚架时，若要减少三脚架晃动造成的模糊，请将连机减震选项选为 [Normal]（标准）或 [Sport]（运动）。但是请注意，根据三脚架类型和拍摄环境的不同，有时 [关闭] 可能是您的首选。
- 当照相机固定于单脚架时，推荐使用 [Normal]（标准）或 [Sport]（运动）。

安装镜头后

- 若您在对焦后关闭照相机并重新开启，对焦位置可能会发生改变。若您在等待拍摄对象出现期间已对焦于预选位置，我们建议您在照片拍摄前不要关闭照相机。
- 将本镜头安装至 FX 格式照相机：
  - 选择 DX 影像区域，以减少可用对焦点数量和记录的像素量，
  - 然后在设定菜单中禁用 [图像除尘参照图] 选项。
- 当镜头安装于 Z 6，并且在视频拍摄菜单中将 [画面尺寸 / 帧频] 选为 1920 × 1080 120p、1920 × 1080 100p 或 1920 × 1080 慢动作拍摄视频时，将使用以下画面尺寸和帧频进行录制：
  - 1920×1080；120p → 1920×1080；60p
  - 1920×1080；100p → 1920×1080；50p
  - 1920×1080；30p×4（慢动作） → 1920×1080；30p
  - 1920×1080；25p×4（慢动作） → 1920×1080；25p
  - 1920×1080；24p×5（慢动作） → 1920×1080；24p

使用注意事项

- 拿起或持握镜头或照相机时，切勿仅持拿镜头遮光罩。
- 保持 CPU 接点清洁。
- 不使用镜头时，请重新盖上镜头前后盖。
- 为保护镜头内部，请将其存放在没有阳光照射的地方。
- 切勿将镜头置于潮湿的地方或可能沾染湿气的场所。内部装置生锈将导致无法挽回的损坏。
- 切勿将镜头靠近明火或置于其他过热的场所。过热可能会使强化塑料表面部件受损或变形。
- 温度的突变可能导致镜头内外部结露以致损坏。将镜头从温暖的环境带入寒冷的环境或从寒冷的环境带入温暖的环境之前，请先将其置于包内或塑料盒中以缓和温度的变化。
- 运输产品时，请在包装箱内装入足够多的缓冲材料，以减少（避免）由于冲击导致产品损坏。

镜头保养

- 一般情况下，清洁镜头的玻璃表面时去除灰尘即可。
- 镜头表面的污点、指纹和其他油渍可使用一块干净的软棉布或镜头清洁纸稍微沾上少许乙醇或镜头清洁剂来清除。请以圆周运动方式从里向外轻轻擦拭，注意不要留下污渍，也不要用手指触碰镜片。
- 切勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头。
- 中性色彩（NC）滤镜（另购）等可用于保护前部镜片。
- 若您将在较长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止发霉和生锈。切不可存放在直射阳光下，也不可与石脑油或樟脑丸一起存放。

配件

随附配件

- 62 mm 搭扣式镜头前盖 LC-62B
- 镜头后盖 LF-N1

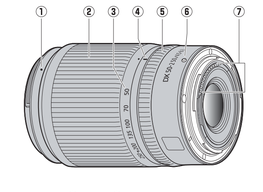
兼容的配件

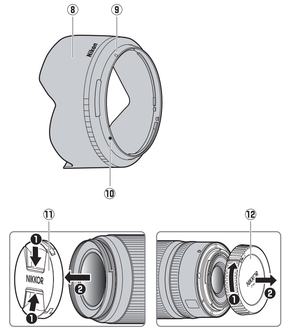
- 镜头包布 CL-C1
- 卡口式镜头遮光罩 HB-90A
- 62 mm 旋入式滤镜

滤镜
- 一次仅可使用一个滤镜。
- 安装滤镜或旋转圆形偏振滤镜前，请先取下镜头遮光罩。

技术规格

卡口	尼康 Z 卡口
焦距	50 – 250 mm
最大光圈	f/4.5 – 6.3
镜头结构	12 组 16 片（包括 1 枚低色散 ED 镜片）
视角	31° 30′ –6° 30′（DX 影像区域）
焦距刻度	以毫米为单位（50、70、100、135、200、250）
对焦系统	内部对焦系统
减震	使用音圈马





Pt Manual do Utilizador

Antes de utilizar este produto, por favor leia com atenção estas instruções. Também terá de consultar o manual da câmara.
- Esta objectiva destina-se exclusivamente a ser utilizada com câmaras sem espelho de encaixe Z da Nikon.
- Atualize para a versão mais recente do firmware da câmara antes de utilizar esta objetiva com a Z 7. ou a Z 6, caso contrário, a câmara pode não ser capaz de reconhecer corretamente a objetiva e funções, como a redução da vibração, poderão ficar indisponíveis. O firmware mais recente está disponível no Centro de Transferências Nikon.

Para Sua Segurança

Para evitar danos a propriedade ou danos a si ou outros, leia integralmente "Para Sua Segurança" antes de utilizar este produto.

Mantenha estas instruções de segurança onde todos os que usam o produto as possam ler.

⚠ **AVISO: A não observância das precauções marcadas com este ícone pode resultar em morte ou lesões graves.**

⚠ **ATENÇÃO: A não observância das precauções marcadas com este ícone pode resultar em lesões ou danos a propriedade.**

⚠ AVISO

- **Não desmontar nem modificar este produto.**
  Não toque nas peças internas que fiquem expostas como resultado de queda ou outro acidente.
  A não observância destas precauções pode resultar em choque elétrico ou outras lesões.
- **Se notar quaisquer anomalias, tais como produção de fumo, calor ou cheiros incomuns, desconectar imediatamente a fonte de alimentação câmara.**
  A operação continuada pode resultar em incêndio, queimaduras ou outras lesões.
- **Manter seco.**
  Não manuseie com as mãos molhadas.
  A não observância destas precauções pode resultar em incêndio ou choque elétrico.
- **Não utilizar este produto na presença de pó ou gás inflamável como propano, gasolina ou aerossois.**
  A não observância desta precaução pode resultar em explosão ou incêndio.
- **Não olhar diretamente para o sol ou outra fonte de iluminação forte através da objetiva.**
  A não observância desta precaução pode resultar em perda de visão.
- **Manter este produto fora do alcance das crianças.**
  A não observância desta precaução pode resultar em lesões ou avaria do produto. Para além disso, note que as peças pequenas constituem um risco de asfixia. Se uma criança engolir qualquer peça deste produto, procure imediatamente cuidados médicos.
- **Não manusear com as mãos desprotegidas em locais expostos a temperaturas extremamente altas ou baixas.**
  A não observância desta precaução pode resultar em queimaduras ou frieiras.

⚠ ATENÇÃO

- **Não deixar a objetiva apontada para o sol ou outras fontes de iluminação fortes.**
  A luz focada pela objetiva pode causar fogo ou danos às peças internas do produto. Ao fotografar motivos em contraluz, mantenha o sol bem fora do enquadramento. A luz solar focada dentro da câmara quando o sol está perto do enquadramento pode causar um incêndio.
- **Não deixar o produto onde este será exposto a temperaturas extremamente altas por um longo período de tempo tal como num automóvel fechado ou sob luz solar direta.**
  A não observância desta precaução pode resultar em incêndio ou avaria do produto.
- **Não transportar câmaras nem lentes com tripés ou acessórios semelhantes montados.**
  A não observância desta precaução pode resultar em lesões ou avaria do produto.

Usar a Objetiva

Peças da Objetiva: Nomes e Funções

Consulte o diagrama na extremidade esquerda desta folha.

1	Marca de montagem do para-sol da objetiva	Utilize quando montar o para-sol da objetiva.	Consultar C
2	Anel de zoom	Rode para aproximar ou afastar o zoom. Certifique-se de que prolonga a objetiva antes de a utilizar.	Consultar B
3	Escala de distâncias focais	Determine a distância focal aproximada ao aproximar ou afastar o zoom da objetiva.	—
4	Marca de distâncias focais		
5	Anel de controlo	**Modo de focagem automática selecionado:** No modo de focagem automática, rode o anel para ajustar uma definição como [Focagem (M/A)] ou [Abertura] atribuída utilizando a câmara. Para obter mais informações, consulte a descrição de [Atrib. de controlo personalizável]/[Contr. personaliz. (disparo)] no manual da câmara. **Modo de focagem manual selecionado:** Rode o anel para focar.	—
6	Marca de montagem da objetiva	Utilize quando montar a objetiva na câmara.	Consultar A
7	Contactos CPU	Utilizado para transferir dados para e da câmara.	—
8	Para-sol da objetiva*	Os para-sóis da objetiva bloqueiam a luz dispersa que causaria de outro modo reflexo ou efeito fantasma. Estes servem também para proteger a objetiva.	Consultar C
9	Marca de bloqueio do para-sol da objetiva	Utilize quando montar o para-sol da objetiva.	
10	Marca de alinhamento do para-sol da objetiva		
11	Tampa da objetiva frontal	—	—
12	Tampa traseira da objetiva	—	—

* Disponíveis em separado.

A Montagem e Remoção

Montar a Objetiva

1 Desligue a câmara, remova a tampa do corpo e retire a tampa da objetiva traseira.

2 Posicione a objetiva no corpo da câmara, mantendo a marca de montagem da objetiva alinhada com a marca de montagem do corpo da câmara e, em seguida, rode a objetiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que se encaixe no lugar.

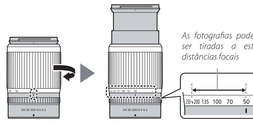
Remover a Objetiva

1 Desligue a câmara.

2 Prima continuamente o botão de disparo da objetiva enquanto roda a objetiva no sentido dos ponteiros do relógio.

B Antes de Usar

A objetiva é retrátil e deve ser prolongada antes da utilização. Rode o anel de zoom até que a objetiva se encaixe na posição prolongada. As fotografias podem ser tiradas apenas quando a marca de distâncias focais apontar para posições entre 50 e 250 na escala de distâncias focais.



Para retrair a objetiva, rode o anel de zoom na direção oposta, parando quando atingir a posição (●) na escala de distâncias focais.

Se a câmara estiver ligada com a objetiva retraída, será exibido um aviso. Prolonge a objetiva antes de utilizar.

C Montar e Remover Para-sóis da Objetiva Opcionais

Alinhe a marca de montagem do para-sol da objetiva com a marca de alinhamento do para-sol da objetiva (●) e deposite rodo o para-sol (●) até que a marca de montagem fique alinhada com a marca de bloqueio do para-sol da objetiva (●).

Para remover o para-sol, inverta os passos acima.

Ao montar ou remover o para-sol, segure-o perto da marca de alinhamento do para-sol da objetiva (●) e evite apertar demasiado a parte frontal do para-sol. O para-sol pode ser invertido e montado na objetiva quando não estiver a ser utilizado.

Utilizar a Objetiva em Câmaras com Flash Incorporado

As sombras serão visíveis em fotografias em que a luz do flash incorporado é obscurecida pela objetiva ou pelo para-sol da objetiva. Remova o para-sol da objetiva antes de disparar.

Redução da Vibração (VR)

A redução da vibração integrada da objetiva pode ser ativada ou desativada utilizando os controlos da câmara; consulte o manual da câmara para obter detalhes. Com [Normal] selecionado para a opção de redução da vibração na câmara, a redução da vibração permite velocidades de até 5,0 incrementos* mais lentas do que noutras situações, expandindo a faixa de velocidades do obturador disponíveis.

** Medida de acordo com as normas CIPA. Os valores para as objetivas que suportam o formato FX são medidos em câmaras mirrorless de formato FX, e os valores para as objetivas DX em câmaras mirrorless de formato DX. Os valores para as objetivas com zoom são medidos com o zoom no máximo.*

Redução da Vibração

- Devido à concepção do sistema de redução da vibração, a objetiva pode fazer barulho quando agitada. Isto não indica uma avaria.
- Para reduzir o efeito tremido causado pelo movimento do tripé, selecione [Normal] ou [Sport] para a opção de redução da vibração na câmara quando a câmara estiver montada num tripé. Contudo, note que, dependendo do tipo de tripé e das condições fotográficas, pode haver casos em que [Desligado] é a opção preferencial.
- [Normal] ou [Sport] é recomendado quando a câmara está montada num monopé.

Quando a Objetiva Estiver Montada

- A posição de focagem pode alterar-se se desligar a câmara e depois a ligar novamente após focar. Se tiver focado numa localização pré-selecionada enquanto espera que o seu motivo apareça, recomendamos que não desligue a câmara até que a fotografia seja tirada.
- Montar esta objetiva numa câmara de formato FX:
  - seleciona a área de imagem DX, reduzindo os pontos de focagem disponíveis e o número de pixeis gravados e
  - desativa a opção [Fotografia de Ref* Dust Off] no menu de configuração.
- As filmagens gravadas com a objetiva montada numa Z 6 e 1920 × 1080 120p, 1920 × 1080 100p ou 1920 × 1080 em câmara lenta selecionado para [Tam. img./fotogramas seg.] no menu de disparo de filmagem serão gravadas com os seguintes tamanhos de imagem e valores de fotogramas por segundo:
  - 1920 × 1080; 120p → 1920 × 1080; 60p
  - 1920 × 1080; 100p → 1920 × 1080; 50p
  - 1920 × 1080; 30p x4 (câmara lenta) → 1920 × 1080; 30p
  - 1920 × 1080; 25p x4 (câmara lenta) → 1920 × 1080; 25p
  - 1920 × 1080; 24p x5 (câmara lenta) → 1920 × 1080; 24p

Precauções de Utilização

- Não pegue nem segure a objetiva ou a câmara utilizando apenas o para-sol da objetiva.
- Mantenha os contactos CPU limpos.
- Recoloque as tampas da objetiva frontal e traseira quando a objetiva não estiver a ser utilizada.
- Para proteger o interior da objetiva, guarde-a longe de luz solar direta.
- Não deixe a objetiva em locais húmidos ou em locais onde possa estar exposta a humidade. A ferrugem do mecanismo interno pode causar danos irreparáveis.
- Não deixe a objetiva perto de chamas ou em outros locais extremamente quentes. O calor excessivo pode danificar ou deformar peças exteriores feitas de plástico reforçado.
- Mudanças bruscas de temperatura podem causar condensação que danifica o interior e o exterior da objetiva. Antes de levar a objetiva de um ambiente quente para o frio ou vice-versa, coloque-a num saco ou caixa de plástico para retardar a mudança de temperatura.
- Recomendamos que coloque a objetiva numa bolsa (disponível separadamente) de forma a protegê-la contra riscos durante o transporte.

Cuidados com a Objetiva

- Remover o pó é normalmente suficiente para limpar as superfícies de vidro da objetiva.
- Borrões, impressões digitais e outras manchas oleosas podem ser removidas da superfície da objetiva utilizando um pano de algodão macio e limpo ou um pano de limpeza de objetivas levemente humedecido com uma pequena quantidade de etanol ou produto de limpeza para objetivas. Limpe suavemente a partir do centro para fora num movimento circular, tomando cuidado para não deixar manchas nem tocar na objetiva com os dedos.
- Nunca utilize solventes orgânicos como diluente ou benzeno para limpar as objetivas.
- Podem ser utilizados filtros de cor neutra (NC, Neutral Color) (disponíveis em separado) e semelhantes para proteger o elemento frontal da objetiva.
- Se a objetiva não for utilizada durante um período extenso, armazene num local fresco e seco para evitar bolor e ferrugem. Não armazene sob luz solar direta ou com bolas de naftalina ou cânfora.

Acessórios

Acessórios Fornecidos

- Tampa Frontal da Objetiva de encaixe de 62 mm LC-62B
- Tampa Traseira da Objetiva LF-N1

Acessórios Compatíveis

- Bolsa para Objetiva CL-C1
- Para-sol da Baioneta HB-90A
- Filtros de rosca de 62 mm

Filtros

- Utilize apenas um filtro de cada vez.
- Retire o para-sol da objetiva antes de colocar filtros ou rodar filtros de polarização circular.

Especificações

Encaixe	Encaixe Z da Nikon
Distância focal	50 – 250 mm
Abertura máxima	f/4.5 – 6.3
Construção da objetiva	16 elementos em 12 grupos (incluindo 1 elemento de objetiva ED)
Ângulo de visão	31° 30′–6° 30′ (área de imagem DX)
Escala de distâncias focais	Graduada em milímetros (50, 70, 100, 135, 200, 250)
Sistema de focagem	Sistema de focagem interna
Redução da vibração	Deslocamento da lente utilizando **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
Distância de focagem mínima (medida a partir do plano focal)	• Posição de zoom de 50 mm: 0,5 m • Posição de zoom de 70 mm: 0,52 m • Posição de zoom de 100 mm: 0,58 m • Posição de zoom de 135 mm: 0,65 m • Posição de zoom de 200 mm: 0,83 m • Posição de zoom de 250 mm: 1,0 m
Razão de reprodução máxima	0,23×
Lâminas do diafragma	7 (abertura redonda do diafragma)
Alcance da abertura	• Posição de zoom de 50 mm: f/4.5 – 22 • Posição de zoom de 250 mm: f/6.3 – 32
Tamanho do filtro	62 mm (P = 0,75 mm)
Dimensões	Aprox. 74 mm de diâmetro máximo × 110 mm (distância do rebordo de montagem da objetiva da câmara quando a objetiva está retraída)
Peso	Aprox. 405 g

A Nikon reserva-se o direito de alterar a aparência, especificações e desempenho deste produto a qualquer momento e sem aviso prévio.

Tc 使用說明書

在使用本產品前，請仔細閱讀這些指南。您還需要查閱相機說明書。
- 本鏡頭專門用於已標 Z 接環的無反相機使用。
- 將本鏡頭用於 Z 7 或 Z 6 之前，請先將相機韌體更新至最新版本，否則相機可能無法正確識別鏡頭，並且減震等功能可能不可用。最新韌體可從尼康下載中心獲取。

安全須知

為防止您的財產受損或者您自己或他人受傷，在使用本產品之前，請全面閱讀「安全須知」。

請妥善保管這些安全指南，以便本產品的所有使用者可隨時查閱。

⚠ **警告：**若不遵守標籤語標示的注意事項，可能會導致死亡或嚴重受傷。

⚠ **注意事項：**若不遵守標籤語標示的注意事項，可能會導致受傷或財產受損。

⚠ 警告

- **勿自行拆解或改裝本產品。**
  勿觸碰由於摔落或其他意外事故而外露的內部零件。
  若不遵守此注意事項，可能會導致觸電或其他傷害。
- **若發現任何不正常現象，如本產品冒煙、發熱或異味等，請立即斷開相機電源。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致起火、灼傷或其他傷害。
- **保持乾爽。**
  勿用濕手進行操作。
  若不遵守此注意事項，可能會導致起火或觸電。
- **勿在有汽煙、汽油或燈霧劑等易燃性粉塵或氣體的場所使用本產品。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致爆炸或火災。
- **勿透過鏡頭直接觀看太陽或其他明亮光源。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致視覺損傷。
- **勿在兒童伸手可及之處保管本產品。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致受傷或產品故障。
  另外，請注意嬰幼兒在有導致窒息的危險。若兒童誤吞了本產品的任何部件，請立即尋求醫療協助。
- **在溫度極高或極低的場所，勿用準手接接觸。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致受傷或產品故障。

⚠ 注意事項

- **勿將鏡頭對準太陽或其他強光源。**
  若不遵守此注意事項，光線可能會透過鏡頭聚焦並引起火災或損壞產品的內部零件。拍攝逆光主體時，請不要讓太陽進入構圖範圍。因為當太陽靠近構圖範圍時，陽光可能透過鏡頭聚焦並引起火災。
- **勿將本產品長時間放置在極其高溫的地方，如封閉的車內或直射陽光下。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致起火或產品故障。
- **勿運送安裝了三腳架或類似配件的相機或鏡頭。**
  若不遵守此注意事項，可能會導致受傷或產品故障。

使用鏡頭

鏡頭部件：名稱和功能

請參見本頁左邊的圖表。

1	遮光罩接環標記	安裝遮光罩時使用。	參見 C
2	變焦環	旋轉可進行拉近或拉遠。使用前請務必先拉長鏡頭。	參見 B
3	焦距尺	用於在鏡頭拉近或拉遠時判斷近似焦距。	—
4	焦距標記		
5	控制環	**選擇了自動對焦模式時：** 在自動對焦模式下，旋轉控制環可調整使用相機指定的 [對焦 (M/A)] 或 [光圈] 設定。有關詳情，請參見相機說明書中 [自定控制指定]/[自定控制 (拍攝)] 的相關說明。 **選擇了手動對焦模式時：** 旋轉控制環可進行對焦。	—
6	鏡頭接環標記	將鏡頭安裝至相機時使用。	參見 A
7	CPU 接點	用於將數據傳輸至相機或從相機中傳輸數據。	—
8	遮光罩 *	遮光罩可阻擋可能導致眩光或鬼影的散射光線。它們還可用於保護鏡頭。	參見 C
9	遮光罩鎖定標記	安裝遮光罩時使用。	
10	遮光罩對齊標記		
11	鏡頭前蓋	—	—
12	鏡頭後蓋	—	—

* 另行選購。

A 安裝與取下

安裝鏡頭

1 **關閉相機，取下機身蓋，然後取下鏡頭後蓋。**

2 **將鏡頭上的接環標記與相機機身上的接環標記對齊，同時將鏡頭置於相機機身上，然後逆時針旋轉鏡頭直至其卡入正確位置發出咔噠聲。**

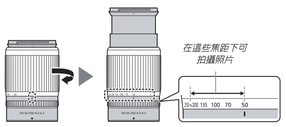
取下鏡頭

1 **關閉相機。**

2 **按住鏡頭釋放按鍵並同時順時針旋轉鏡頭。**

B 使用之前

鏡頭可伸縮，且使用前必須先拉長。如圖所示旋轉變焦環直至鏡頭卡入拉長的位置發出咔噠聲。僅當焦距標記指向焦距尺上 50 至 250 之間的位置時才可拍攝照片。



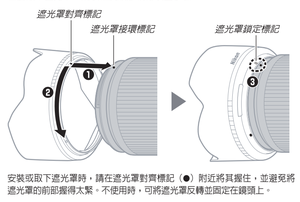
若要縮回鏡頭，請以相反方向旋轉變焦環，直至達到焦距尺上的（●）位置為止。

若在鏡頭處於縮回狀態時開啓相機，螢幕中將顯示一條警告資訊。請在使用前先拉長鏡頭。

C 安裝和取下另購的遮光罩

將遮光罩接環標記與遮光罩對齊標記（●）對齊，然後旋轉遮光罩（●）直至接環標記與遮光罩鎖定標記（●）對齊。

若要取下遮光罩，請以相反順序執行以上步驟。



安裝或取下遮光罩時，請在遮光罩對齊標記（●）附近將其握住，並避免將遮光罩的前部擺得太緊。不使用時，可將遮光罩反轉並固定在鏡頭上。

在配備內置閃光燈的相機上使用鏡頭

當內置閃光燈的光線被鏡頭或遮光罩遮擋時，所拍照片中會出現陰影。請在拍攝前取下遮光罩。

減震（VR）

您可使用相機控制啓用或停用鏡頭搭載的減震功能：有關詳情，請參見相機說明書。當選擇減震選項設為 [Normal]（標準）時，減震允許快門速度比一般情況時最多降低 5.0 檔*，此舉可用快門速度的範圍。

** 根據 CIPA 標準進行的測量。支援 FX 格式的鏡頭的值是在 FX 格式無反相機上所測量，而 DX 鏡頭的值是在 DX 格式無反相機上所測量。變焦鏡頭的值是在最大變焦設定下進行的測量。*

減震

- 由於減震系統的設計特性，鏡頭在搖動時將可能發出嗡嗡聲。這並非故障。
- 當相機安裝於三腳架時，若要減少三腳架晃動造成的模糊，請將連機減震選項選為 [Normal]（標準）或 [Sport]（運動）。但是請注意，根據三腳架類型和拍攝條件的不同，有時 [關閉] 可能是您的首選。
- 當相機固定於晃動較劇時，建議使用 [Normal]（標準）或 [Sport]（運動）。

安裝鏡頭後

- 若您在對焦後關閉相機並重新開啓，對焦位置可能會發生改變。若您在等待主體出現期間已對焦於預選位置，我們建議您在照片拍攝前不要關閉相機。
- 將本鏡頭安裝至 FX 格式相機：
  - 選擇 DX 影像區域，以減少可用對焦點數量和記錄的像素量，
  - 然後在設定選單中停用 [影像除塵參照相片] 選項。
- 當鏡頭安裝於 Z 6，並且在短片拍攝選單中將 [畫面大小 / 每秒幅數] 選為 1920 × 1080 120p、1920 × 1080 100p 或 1920 × 1080 慢速拍攝短片時，將使用以下畫面大小和每秒幅數進行記錄：
  - 1920 × 1080 : 120p → 1920 × 1080 : 60p
  - 1920 × 1080 : 100p → 1920 × 1080 : 50p
  - 1920 × 1080 : 30p × 4（慢速） → 1920 × 1080 : 30p
  - 1920 × 1080 : 25p × 4（慢速） → 1920 × 1080 : 25p
  - 1920 × 1080 : 24p × 5（慢速） → 1920 × 1080 : 24p

使用注意事項

- 拿起或持握鏡頭或相機時，切勿僅持拿遮光罩。
- 保持 CPU 接點清潔。
- 不使用鏡頭時，請重新蓋上鏡頭前後蓋。
- 為保護鏡頭內部，請將其存放在沒有陽光照射的地方。
- 請勿將鏡頭置於潮濕的地方或可能沾染鹽風或腐蝕性氣體的場所。
- 切勿使用塗料稀釋劑或苯等有機溶劑清潔鏡頭。
- 中性色彩（NC）濾鏡（另行選購）等可用於保護前部鏡片。
- 若您將在較長時間內不使用鏡頭，請將其存放在陰涼乾爽的地方以防止發霉和生銹，切不可存放在直射陽光下，也不可與石腦油或樟腦丸一起存放。

配件

隨附配件

- LC-62B 62 mm 扣入式鏡頭前蓋
- LF-N1 鏡頭後蓋

兼容的配件

- CL-C1 鏡頭袋
- HB-90A 剎刀式遮光罩
- 62 mm 旋入式濾鏡

濾鏡

- 一次僅可使用一個濾鏡。
- 安裝濾鏡或旋轉圓形偏光濾鏡前，請先取下遮光罩。

技術規格

接環	尼康 Z 接環
焦距	50 – 250 mm
最大光圈	f/4.5 – 6.3
鏡頭結構	12 組 16 片（包括 1 個 ED 鏡片）
畫角	31° 30′ –6° 30′ （DX 影像區域）
焦距尺	以毫米為單位（50、70、100、135、200、250）
對焦系統	內部對焦系統
減震	使用音圈馬達（VCM）的鏡片移動
最短對焦距離（從焦平面開始測量）	• 50 mm 變焦位置：0.5 m • 70 mm 變焦位置：0.52 m • 100 mm 變焦位置：0.58 m • 135 mm 變焦位置：0.65 m • 200 mm 變焦位置：0.83 m • 250 mm 變焦位置：1.0 m
最大重現比率	0.23 倍
光圈葉片	7 片（圓形光圈孔）
光圈範圍	• 50 mm 變焦位置：f/4.5 – 22 • 250 mm 變焦位置：f/6.3 – 32
濾鏡接口大小	62 mm（P＝0.75 mm）
尺寸	約 74 mm（最大直徑）×110 mm（伸縮鏡頭時，從相機鏡頭接環邊緣開始的距離）
重量	約 405 g

已庚公司保留可隨時更改本產品的外觀、技術規格和效能的權利，而無須事先通知。

Id Manual bagi Pengguna

Sebelum menggunakan produk ini, mohon membaca dengan seksama petunjuk ini. Anda akan juga perlu untuk menujuk ke buku petunjuk kamera.
- Lensa ini ditujukan khusus bagi penggunaan dengan kamera mirrorless dengan fitur dudukan Z Nikon.
- Perbaru ke versi terbaru dari firmware kamera sebelum menggunakan lensa ini dengan Z 7 atau Z 6, jika tidak kamera dapat gagal mengenali dengan tepat lensa dan fitur seperti pengurang guncangan mungkin tidak tersedia. Firmware terbaru tersedia dari Pusat Download Nikon.

Demi Keamanan Anda

Untuk mencegah kerugian pada harta benda atau cedera pada diri Anda atau orang lain, bacalah "Demi Keamanan Anda" secara menyeluruh sebelum menggunakan produk ini.

Simpan petunjuk keselamatan ini di mana semua pihak yang menggunakan produk ini dapat membacanya.

⚠ **PERINGATAN: Gagal mematuhi pencegahan dengan ikon bertanda ini dapat menyebabkan kematian atau cedera berat.**

⚠ **PERHATIKAN: Gagal mematuhi pencegahan dengan ikon bertanda ini dapat menyebabkan cedera atau kerusakan harta benda.**

⚠ PERINGATAN

- **Jangan membongkar atau memodifikasi produk ini.**
  Jangan menyentuh bagian dalam yang menjadi tidak terlindung akibat dari terjatuh atau kecelakaan lainnya.
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menimbulkan sengatan listrik atau cedera lainnya.
- **Apabila Anda mengamati ketidakwajaran apapun seperti keluar asap, panas, atau bau tidak biasa dari produk, putuskan segera hubungan sumber daya kamera.**
  Melanjutkan pengoperasian dapat menyebabkan kebakaran, luka bakar atau cedera lainnya.
- **Jaga agar tetap kering.**
  Jangan menangani dengan tangan basah.
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyulut api atau sengatan listrik.
- **Jangan gunakan produk ini saat hadirnya debu atau gas yang mudah terbakar seperti propana, bensin atau erosol.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan ledakan atau kebakaran.
- **Jangan memandang matahari atau sumber cahaya terang lainnya secara langsung melalui lensa.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan kebutaan.
- **Jauhkan produk ini dari jangkauan anak-anak.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan cedera atau gagal fungsi pada produk. Sebagai tambahan, catat bahwa onderdil kecil merupakan bahaya tersedak. Apabila onderdil apapun dari produk ini tertelan oleh anak, segera minta bantuan medis.
- **Jangan menangani dengan tangan kosong di tempat yang terpapar pada suhu yang teramat tinggi atau teramat rendah.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan luka bakar atau radang dingin.

⚠ PERHATIKAN

- **Jangan meninggalkan lensa mengarah ke matahari atau ke sumber cahaya kuat lainnya.**
  Cahaya yang terpusat oleh lensa dapat menyebabkan kebakaran atau merusak bagian dalam produk. Saat pemotretan subjek dengan cahaya latar, jauhkan cahaya matahari dari frame. Cahaya matahari yang terfokus ke kamera saat matahari dekat ke frame dapat menimbulkan api.
- **Jangan tinggalkan produk di tempat di mana ia akan terpapar pada suhu yang teramat tinggi, selama jangka panjang seperti dalam kendaraan tertutup atau di bawah sinar matahari langsung.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan kebakaran atau gagal fungsi produk.
- **Jangan memindahkan kamera atau lensa dengan tripod atau aksesori sejenisnya terpasang.**
  Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan cedera atau gagal fungsi pada produk.

Menggunakan Lensa

Bagian-bagian dari Lensa: Nama dan Fungsi

Kembalilah ke diagram pada sisi kiri dari halaman ini.

1	Tanda pemasangan tudung lensa	Gunakan saat memasang tudung lensa.	Simak B
2	Cincin zoom	Putar untuk zoom memperbesar atau memperkecil. Pastikan untuk memanjangkan lensa sebelum penggunaan.	Simak B
3	Skala panjang fokal	Menentukan perkiraan panjang fokal saat lensa di-zoom memperbesar atau memperkecil.	—
4	Tanda panjang fokal		
5	Cincin kontrol	**Mode fokus otomatis dipilih:** Dalam mode fokus otomatis, putar cincin untuk menyesuaikan pengaturan seperti [Fokus (M/A)] atau [Apertur] yang ditentukan menggunakan kamera. Untuk informasi selengkapnya, simak penjelasan dari [Penentuan kontrol kustom]/[Kontrol kustom (pemotretan)] dalam buku petunjuk kamera. **Mode fokus manual dipilih:** Putar cincin untuk memfokus.	—
6	Tanda pemasangan lensa	Gunakan saat mendudukkan lensa pada kamera.	Simak A
7	Kontak CPU	Digunakan untuk mentransfer data ke dan dari kamera.	—
8	Tudung lensa*	Tudung lensa menghalangi cahaya menyimpang yang dapat menyebabkan silau atau gambar-ganda. Tudung juga berfungsi untuk melindungi lensa.	Simak C
9	Tanda kunci tudung lensa	Gunakan saat memasang tudung lensa.	
10	Tanda kesejajaran tudung lensa		
11	Penutup lensa depan	—	—
12	Tutup lensa belakang	—	—

* Dijual terpisah.

A Pemasangan dan Pelepasan

Memasang Lensa

1 Matikan kamera, lepaskan tutup badan, dan pisahkan tutup lensa belakang.

2 Tempatkan lensa pada badan kamera, sambil menjaga tanda pemasangan pada lensa sejajar dengan tanda pemasangan pada badan kamera, lalu putar lensa berlawanan arah jarum jam hingga klik di tempat.

Melepas Lensa

1 Matikan kamera.

2 Tekan dan tahan tombol pelepas lensa sambil memutar lensa searah jarum jam.

B Sebelum Menggunakan

Lensa dapat ditarik dan harus dipanjangkan sebelum penggunaan. Putar cincin zoom seperti petunjuk hingga lensa klik pada posisi pemanjangan. Gambar hanya dapat diambil saat tanda panjang fokal menunjuk ke posisi antara 50 dan 250 pada skala panjang fokal.

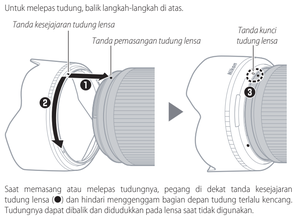
Untuk menarik lensa, putar cincin zoom dengan arah berlawanan, berhenti saat Anda mencapai posisi (●) pada skala panjang fokal.

Apabila kamera dihidupkan dengan lensa ditarik, sebuah peringatan akan ditampilkan. Panjangkan lensa sebelum penggunaan.

C Memasang dan Melepas Tudung Lensa Opsional

Sejajarkan tanda pemasangan tudung lensa dengan tanda kesejajaran tudung lensa (●) dan lalu putar tudungnya (●) hingga tanda pemasangan sejajar dengan tanda kunci tudung lensa (●).

Untuk melepas tudung, balik langkah-langkah di atas.



Saat memasang atau melepas tudungnya, pegang di dekat tanda kesejajaran tudung lensa (●) dan hindari menggenggam bagian depan tudung terlalu kencang. Tudungnya dapat dibalik dan didudukkan pada lensa saat tidak digunakan.

Menggunakan Lensa pada Kamera dengan Lampu Kilat Terpasang

Bayangan akan terlihat dalam foto di mana sinar dari lampu kilat terpasang dihalangi oleh lensa atau tudung lensa. Lepas tudung lensa sebelum pemotretan.

Pengurang Guncangan (VR)

Pengurang guncangan terpasang di lensa dapat diaktifkan atau dinonaktifkan menggunakan kontrol kamera; untuk buku petunjuk kamera untuk lengkapnya. Dengan [Normal] terpilih bagi opsi pengurang guncangan pada kamera, pengurang guncangan mengijinkan kecepatan hingga 5.0 pemberhentian* lebih lambat daripada yang seharusnya, yang memperlebar rentang dari kecepatan rana tersedia.

** Diukur menurut standar CIPA. Nilai bagi lensa yang mendukung format-FX diukur pada kamera mirrorless format-FX, nilai bagi lensa DX diukur pada kamera mirrorless format-DX. Nilai bagi lensa zoom diukur pada zoom maksimal.*

Pengurang Guncangan

- Oleh karena rancangan dari sistem pengurang guncangan, lensa dapat mendesis saat tergoyang. Ini tidak menandakan kegagalan fungsi.
- Untuk mengurang kabur yang disebabkan oleh guncangan tripod, pilih [Normal] atau [Sport] bagi opsi pengurang guncangan pada kamera saat kamera didudukkan pada tripod. Catat, bagaimanapun, bahwa tergantung pada jenis tripod dan kondisi pemotretan, mungkin ada kasus di mana [Mati] adalah opsi yang disukai
- [Normal] atau [Sport] disarankan saat kamera didudukkan pada monopod.

Saat Lensa Dipasang

- Posisi fokus dapat berubah jika Anda mematikan kamera dan lalu menghidupkannya lagi setelah pemfokusan. Apabila Anda telah memfokus pada lokasi terpilih sebelumnya sambil menunggu subjek Anda muncul, kami sarankan agar Anda tidak mematikan kamera hingga gambar diambil.
- Mendudukkan lensa ini pada kamera format-FX:
  - pilih area gambar DX, sambil menurunkan titik fokus tersedia dan jumlah piksel terekam, dan
  - nonaktifkan opsi [Foto ref. Pthpsan Debu Gambar] di menu persiapan.
- Film yang disyuting dengan lensa didudukkan pada Z 6 dan 1920 × 1080 120p, 1920 × 1080 100p, atau 1920 × 1080 gerak lambat dipilih bagi [Ukuran frame/kec. frame] di menu perekaman film akan direkam pada ukuran dan kecepatan frame berikut:
  - 1920 × 1080; 120p → 1920 × 1080; 60p
  - 1920 × 1080; 100p → 1920 × 1080; 50p
  - 1920 × 1080; 30p x4 (gerak lambat) → 1920 × 1080; 30p
  - 1920 × 1080; 25p x4 (gerak lambat) → 1920 × 1080; 25p
  - 1920 × 1080; 24p x5 (gerak lambat) → 1920 × 1080; 24p

Petunjuk Penggunaan

- Jangan memungut atau memegang lensa atau kamera hanya pada tudung lensanya.
- Jaga agar kontak CPU tetap bersih.
- Pasang penutup lensa depan dan belakang saat lensa tidak digunakan.
- Untuk melindungi bagian dalam lensa, simpanlah jauh dari cahaya matahari langsung.
- Jangan tinggalkan lensa di lokasi lembab atau di lokasi di mana ia akan terpapar pada kelembaban. Karat pada mekanisme internal dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki.
- Jangan tinggalkan lensa di samping nyala api atau di lokasi panas ekstrim lainnya. Panas ekstrim dapat merusak atau melengkungkan bagian luar yang terbuat dari plastik yang diperkuat.
- Perubahan cepat dalam suhu dapat menimbulkan kondensasi merusak di dalam dan di luar lensa. Sebelum membawa lensa dari lingkungan hangat ke dingin atau sebaliknya, taruhlah dalam tas atau kotak plastik guna memperlambat perubahan suhu.
- Kami sarankan Anda meletakkan lensa di dalam sebuah kotak (dijual terpisah) untuk melindunginya dari tergores selama dipindahkan.

Perawatan Lensa

- Menghilangkan debu bisanya cukup membersihkan permukaan kaca dari lensa.
- Corengan, sidik jari, dan noda berminyak lainnya dapat dihilangkan dari permukaan lensa menggunakan kain katun bersih dan lembut atau tisu pembersih lensa yang sedikit dibasahi dengan sejumlah kecil